

Asignatura: **OBSERVACIÓN Y PRÁCTICA DE LA ENSEÑANZA II**

Cátedra: **Única**

Docente responsable: **Mgtr. Silvina M. Voltarel**

Sección: **ITALIANO**

Carrera/s: **PROFESORADO**

Curso: **5° AÑO**

Régimen de cursado: **ANUAL**

Carga horaria semanal: **4 horas**

Correlatividades: **especificadas en el plan de estudios vigente**

FUNDAMENTACIÓN

La práctica de la enseñanza implica actualmente una forma distinta de concebir la construcción del conocimiento profesional. Los problemas que se plantea el alumno/a durante las prácticas son singulares y requieren de acciones para resolverlas. La reflexión sobre sus acciones y el conocimiento a partir de esa reflexión es de fundamental importancia.

Durante la *Observación y Práctica de la Enseñanza II* los alumnos/as del 5º año del Profesorado de Italiano de la Facultad de Lenguas llevan a cabo su práctica docente en el Departamento Cultural de la Facultad de Lenguas, en escuelas primarias bilingües-biculturales y en asociaciones en las que se enseña el idioma italiano en la ciudad de Córdoba.

A partir de la experiencia en la *Observación y Práctica de la Enseñanza I* el practicante, en esta segunda residencia, logra mayor autonomía en su función docente. Además, tiene la posibilidad de conocer nuevos instrumentos que favorecen procesos de enseñanza a niños/as y a alumnos/as que requieran aprendizajes específicos en el idioma, los cuales abarcan la lecto-comprensión de textos divulgativos y técnico-científicos, como así también el uso de lenguajes de áreas específicas en contextos interactivos.

Por todo lo expuesto se considera fundamental la práctica docente -entendida como práctica social- en el Plan de estudios del Profesorado de la Facultad de Lenguas, UNC.

OBJETIVOS:

OBJETIVOS GENERALES

- promover una aproximación del estudiante al conocimiento directo de la dinámica educativa en las instituciones de práctica;
- desarrollar en el estudiante la capacidad de formular objetivos y aplicar estrategias para aprendizajes específicos de la lengua italiana;
- mejorar la calidad de la relación docente-alumno;
- identificar conceptos didácticos en la realidad del contexto educativo;
- alentar el uso de técnicas metodológicas que permitan la formación de un profesor innovador, creativo y lúdico;
- proponer actividades que permitan articular la teoría y la práctica;

- propiciar la capacidad de reflexionar sobre las propias prácticas, identificando fortalezas y debilidades.
- ayudar al practicante a adquirir autonomía en su función docente;
- despertar el interés por informarse acerca de nuevas modalidades de aprendizaje de la lengua extranjera: enseñanza a distancia, inter-comprensión;
- fomentar la importancia de la formación continua.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Al concluir el período de práctica el alumno/a:

- demostrará la capacidad de interpretar y evaluar situaciones de enseñanza-aprendizaje dirigidas a niños/as y a alumnos/as con requerimientos específicos;
- podrá diseñar planes de clase para aprendizajes específicos y para niños a partir de los conocimientos teóricos adquiridos, la valoración de las observaciones y la reflexión conjunta;
- adaptará estrategias didácticas a la realidad concreta de la institución y del grupo-clase;
- aplicará criterios de selección de materiales y recursos didácticos;
- adoptará distintos criterios de evaluación;
- verificará a través de ellos el alcance de los objetivos propuestos y planificará un trabajo de revisión en base a los datos obtenidos.

CONTENIDOS Y METODOLOGIA DE TRABAJO

Las clases se dictarán en modalidad híbrida; formato de enseñanza–aprendizaje que combina la educación presencial (en el aula) con la remota (en línea). Más precisamente, se trabajará en la modalidad 70/30; lo que implica un 70% de clases presenciales y un 30% a distancia asincrónicas.

Las prácticas de la enseñanza están a cargo de la profesora de la cátedra, quien organiza, coordina y evalúa las actividades desarrolladas por los practicantes. Colaboran en la apreciación de las mismas la profesora asistente y los docentes de los distintos establecimientos en donde llevan a cabo observaciones y prácticas los alumnos/as.

Se prevé un encuentro semanal que apunta a la articulación de los siguientes contenidos procedimentales con los contenidos conceptuales de la Didáctica Especial II y abordados durante el trayecto de la práctica.

- **EXPLORACIÓN** de las instituciones en las que se enseña el idioma italiano con fines específicos en función de los distintos requerimientos de sus destinatarios, como la lecto-comprensión o el italiano de especialidad y a niños.
 - Recolección de la información mediante la utilización de instrumentos tales como entrevistas, cuestionarios, fichas, etc.
- **OBSERVACIÓN** de situaciones de enseñanza. Recolección simultánea de lo observado en los registros de clase, posterior interpretación y búsqueda de estrategias para resolver los problemas detectados.
 - Análisis del grupo-clase a cargo. Presentación de informes periódicos.
- **ELABORACIÓN** de plan de clase y unidad didáctica: marco teórico y desarrollo.
- **SELECCIÓN** del material didáctico disponible y preparación de material auxiliar.
- **ADIESTRAMIENTO** en medios auxiliares de la enseñanza.
- **PRÁCTICA DOCENTE:**
 - Micro-enseñanza
 - Residencia
 - Reconstrucción y reflexión de la propia práctica a partir de lo narrado en el diario de clase
 - Valoración final y conclusiones de las experiencias (en plenum).

MODALIDAD DE EVALUACIÓN

La Modalidad de evaluación está regida conforme a la reglamentación vigente.

PROMOCIÓN:

- Es obligatoria la asistencia en un 80% a las clases de observación y en un 100% a las clases prácticas.
- El alumno/a realizará un mayor número de observaciones en los cursos escogidos para desarrollar sus prácticas y deberá presentar las observaciones previas a la práctica y el plan de clase en tiempo (48 horas antes) y forma.

- El número de prácticas será de 15 (quince) de las cuales podrán recuperar 4 (cuatro) por ausencia, aplazo o para elevar el promedio general. Se realizarán en distintos establecimientos y niveles de enseñanza.
- El promedio mínimo para alcanzar la promoción es de 7 (siete) puntos.

CARGA HORARIA

Dadas las características de la materia, su carga horaria no es fija. Está sujeta a la cantidad de observaciones y prácticas que se deban realizar, además de las dos (2) horas de clases semanales con todo el grupo de alumnos/as.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

El alumno/a quedará excluido de la promoción en los siguientes casos:

- dos clases no aprobadas por falta de nivel adecuado en el manejo de la lengua o
- tres clases no aprobadas porque no evidencia saber aplicar los conocimientos adquiridos en la Didáctica Especial II.

BIBLIOGRAFÍA

Obligatoria:

- Balboni, Paolo (2002). *Le microlingue scientifico-professionali*. Torino: UTET Libreria.
- Balboni, Paolo (1996). *Educazione bilingue*. Perugia: Guerra Edizioni.
- Coonan, C. (2002). *La lingua straniera veicolare*, Torino: UTET Libreria.
- Favaro, Graziella (2002). *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*. Firenze: La Nuova Italia.
- Freddi, Giovanni (1990). *Azione, gioco, lingua*. Padova: Liviana Editrice.
- Freddi, Giovanni (1990). *La Lingua Straniera alle elementari*. IRRSAE del Veneto.
- Gotti, Maurizio (1992). *Testi specialistici in corsi di lingue straniere*. Firenze: La Nuova Italia.
- *In.it, Periodico Quadrimestrale di servizio per gli insegnanti di italiano lingua straniera, n° 1 a 32- año 2000 a 2015*. Perugia: Guerra Edizioni.
- Mazzotta, P. (2002). *Europa, Lingue e Istruzione Primaria*. Torino: UTET libreria.
- Mezzadri, Marco (2003). *I ferri del mestiere*. Perugia: Guerra, Canada: Soleil.
- Mezzadri, Marco (a cura di) (2007). *Insegnare a comprendere. Risorse per docenti di italiano come L2 e LS*. Perugia: Guerra.
- Pavesi, Bernini (1998). *L'apprendimento linguistico all'università: le lingue speciali*. Roma: Bulzoni.

Recomendada:

General:

- AAVV. (1995) *L'arte del costruire*. Roma: Bonacci editore.
- Balboni, P; Coonan, M; Ricci Garotti, F. (2001). *Lingue straniere nella Scuola dell'Infanzia*. Perugia: Guerra Edizioni.
- Bettazzi, M. Chiara. (2001) *Il manuale dei giochi all'aperto*. Firenze: Giunti Editore.
- Ciliberti, Anna. (2008) (a cura di) *Un mondo di italiano*. Perugia: Guerra Edizioni.
- Danesi, Marcel (1998) *Il cervello in aula*. Perugia: Guerra Edizioni.
- Freddi, Giovanni (1990). *Il bambino e la lingua*. Firenze: Liviana editore.
- Giusti, Mariangela (1995) *L'educazione interculturale nella scuola di base*. Firenze: La Nuova Italia.
- Jafrancesco, E. (2006) (a cura di). *La formazione degli insegnanti di italiano L2: ruolo e competenze nella classe di lingua. Atti del XV Convegno nazionale ILSA*. Roma: Edilingua.
- Mollica, Anthony (2010). *Ludolinguistica e Glottodidattica*, Perugia: Guerra Edizioni, Canada: Soleil.
- Semplici, S. (1995). *Una Lingua in pretura*. Roma; Bonacci editore.
- Titone, Renzo (1990). *La lingua straniera nella scuola elementare*. Roma: Armando editore.
- Troncarelli, D. (1995). *Dica 33, il linguaggio della medicina*. Roma: Bonacci editore.
- Valentini, Bozzone Costa, Piantoni (a cura di) (2005), *Insegnare ad imparare in italiano L2: le abilità di studio per la scuola e per l'università. Atti del Convegno-Seminario. Bergamo, 14-16 giugno 2004*, Perugia: Guerra edizioni.

ESPECÍFICA

- Altan, Francesco (2004). *La Pimpa*. Verona: Mondadori.
- Calí, Davide (2002). *Scrivere e fare fumetti con i bambini*. Casale Monferrato: Sonda.
- Casati, Codato, Cangiano (2008). *Ambarabà 2,3,4*. Firenze: Alma Edizioni.
- Diadori, Pierangela (a cura di) (2009). *Qualità della didattica e tirocinio formativo per l'italiano L2*, Perugia: Guerra edizioni.
- Dorigatti, Viola, Codato, Cravedi (2007). *Ambarabà 1*. Firenze: Alma Edizioni.
- Gerngross, Putcha, Rettaroli (2004). *Grandi Amici*. Recanati: Eli edizioni.
- *La vita scolastica, Quindicinale dell'istruzione primaria*. Giunti Scuola: Roma.
- Panini Franco. *Pimpa. Giochi e letture per bambini che crescono*, rivista mensile.

- Pederzani, Cappelletti, Mezzadri (2005). *Girotondo. L'italiano nel mondo*, Perugia: Guerra Edizione.
- Puggioni, Branda, Binelli (2013). *Castelli in aria 5. Lingua e linguaggi*, Bologna: Giunti del borgo edizioni.

http: www.bambini.it

http: www.ilpaesedeibambinichesorridono.it

<https://www.lafabbricadellefiabe.it/creazione-fiaba>

http: www.lagirandola.it

http: www.lannaronca.it

http: www.maestrasabry.it

http: www.maestrasandra.it

http: www.pianetabambini.it



Universidad Nacional de Córdoba
2024

**Hoja Adicional de Firmas
Programa Firma Ológrafa**

Número:

Referencia: Programa Observación y Práctica de la Enseñanza II - Sección Italiano CL 2025-2026

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 7 pagina/s.